

Jordi Domènech

D A C A M E R A 3 1

El circ ha arribat
El circo ha llegado
The Circus is Here

Suite per a tres flautes... i quatre super-flautistes
Suite para tres flautas... y cuatro súper flautistas
Suite for three flutes... and four super-flautists

Da camera 31
El circ ha arribat

1a edició: desembre 2008
2a edició: novembre 2010

© **Jordi Domènech**

© **Drets d'edició: DINSIC Publicacions Musicals, S.L. - Santa Anna, 10 Entl. 3a - 08002 Barcelona**

Maquetació: DINSIC GRÀFIC

Imprès a: Service Point
Pau Casals, 161-163
08820 El Prat de Llobregat (Barcelona)

Dipòsit legal: B-14350-2010
ISMN: 979-0-69210-637-1

La reproducció total o parcial d'aquesta obra per qualsevol procediment, compresa la reprografia i el tractament informàtic, i també la distribució d'exemplars mitjançant lloguer i préstec, resten rigorosament prohibides sense l'autorització escrita de l'editor o entitat autoritzada, i estaran sotmeses a les sancions establertes per la llei.

Distribueix: DINSIC Distribucions Musicals, S.L.
Santa Anna, 10, Entl. 3a - 08002 Barcelona
Telf. 93-318.06.05 - Fax 93-412.05.01
e-mail: dinsic@dinsic.com - www.dinsic.cat
www.dinsic.com - www.dinsic.es

El circ ha arribat

“El circ ha arribat; Suite per a tres flautes... i quatre super-flautistes” és un conjunt de peces de cambra breus per a tres flautes i percussió (d'aquí ve el quart flautista). Aquesta part de percussió passa alternativament d'un flautista a l'altre, de manera que, al llarg de la suite, tots els intèrprets estan a càrrec tant de la part de percussió com de la melodia o el baix. Així, la primera flauta toca la primera veu a la primera peça de la suite, la percussió a la segona, novament la melodia a la tercera i així successivament, de manera que tots quatre flautistes toquen la melodia, la segona veu, el baix i la percussió en algun moment o altre de la suite. Val a dir, però, que he reservat els moments més compromesos per a la primera flauta.

La línia de la percussió generalment és fàcil i repetitiva, a base d'obstinats. En algun moment, però, adquireix un pes semblant al d'una part principal (per exemple a “Els equilibristes xinesos”). Si cal, no dubteu a adaptar la part dels instruments de percussió als efectius dels que disposi la vostra escola de música. Així, si heu de canviar un instrument per un altre o alguna nota d'octava, cap problema!

Quan vam estrenar aquesta suite amb els nens de l'Escola de música de Manlleu, es va presentar com un espectacle amb un mínim de decorat. Els nens anaven disfressats i fins i tot vam aconseguir tenir una narradora que era contorsionista i que va anar presentant les diferents “actuacions” en aquelles posicions impossibles, que només elles saben adoptar. Sapigueu que va funcionar de meravella!

Jordi Domènech, gener de 2008

El circo ha llegado

“El circo ha llegado; Suite para tres flautas... y cuatro súper flautistas” es un conjunto de piezas de cámara breves para tres flautas y percusión (de ahí el cuarto flautista). Esta parte de percusión pasa, de manera alternante, de un flautista a otro, de modo que a lo largo de la suite todos los intérpretes están al cargo tanto de la parte de percusión, como de la melodía o el bajo. Es decir, la primera flauta toca la primera voz en la primera pieza de la suite, la percusión en la segunda, la melodía, de nuevo, en la tercera y así sucesivamente, de modo que los cuatro flautistas tocan la melodía, la segunda voz, el bajo y la percusión en algún momento u otro de la suite. Cabe decir, no obstante, que he reservado los momentos más comprometidos para la 1ª flauta.

La línia de la percusión, por lo general, es fácil y repetitiva, a base de obstinatos, si bien, en algún momento, adquiere un peso más cercano al de una parte principal (por ejemplo, en “Los equilibristas chinos”). Si hiciera falta, no dudéis en adaptar la parte de los instrumentos de percusión a los recursos de los que disponga vuestra escuela. Así que si tenéis que cambiar un instrumento por otro o alguna nota de octava, ¡no hay ningún problema!

Cuando estrenamos esta suite con los niños de la *Escola de música de Manlleu*, fue presentada como un espectáculo con un mínimo decorado. Los niños iban disfrazados e incluso logramos tener a una narradora que, a su vez, era contorsionista y que fue presentando las distintas “actuaciones” en aquellas posiciones imposibles que solamente ellas saben adoptar. ¡Que sepáis, que funcionó de maravilla!

Jordi Domènech, enero de 2008

The Circus is Here

“El circ ha arribat, suite per a tres flautes... i quatre superflautistes” is a set of short chamber music pieces for three flutes and percussion (hence the forth flautist). The percussion part rotates from one flautist to another, in such a way as to enable all performers to be in charge of both the percussion and the melody or the bass throughout the suite. That is, the first flute plays the first voice in the first piece of the suite, the percussion in the second, the melody again in the third and so forth, so that all four flautists play the melody, the second voice, the bass and the percussion at some point of the suite. However, I have kept the hardest passages for the first flute.

The percussive line is mostly easy and repetitive, using ground basses. In some moments, however, it gains special prominence (for instance in “Els equilibristes xinesos”). If necessary, do not hesitate in adapting the percussive part to the resources of your music school. Likewise, there is no problem in changing one instrument for another or an octave of a note.

When we performed this suite for the first time with the pupils of the *Escola de música de Manlleu*, we presented it with a plain scenery. The kids were dressed up, and we even managed to have a narrator, who also was a contortionist and who introduced the different “performances” with those impossible positions, that can only be adopted by them. It worked out marvellously!

Jordi Domènech, January 2008

1. Presentació: Dansa antiga

Presentación: Danza antigua / Presentation: Ancient Dance

Andante

IV  $\frac{2}{4}$ *Pandero **
mf



4

I *mf* *p*

II *mf* *p*

III *mf*

IV *mf*

9

I *f*

II *f*

III *p* *f*

IV *p*

* Panderero: Tambourine

2. Fanfàrria: El circ ha arribat!

Fanfarria: ¡El circo ha llegado! / Fanfare: The Circus is Here!

Allegro festivo *
Pandereta o plat **

30

34

Cascavells ***

* Allegro festiu: Allegro festivo ** Pandereta o plat: Pandero o platillos / Tambourine or cymbals. *** Cascavells: Cascabeles / Sleighbells

3. Cançó dels cavalls

Canción de los caballos / Song of the Horses

54 **Allegretto** ♩ = 95

*Caixa xinesa o pals **

60

* Caixa xinesa o pals: Caja china o palos / Wood block or sticks

4. Els lleons es rebelen i fan un guateque!!

Los leones se rebelan y ¡hacen un guateque!! / The Lions Rebel and Make a Party!

85 **Tempo di guateque**

91

* Panderó: Tambourine

5. La contorsionista

La contorsionista / The Contortionist

114 **Tempo di bolero**

I 

II 

III 

IV 

Només la segona vegada **

Només la segona vegada

Caixa xinesa o pals *

118 

II 

III 

IV 

* Caixa xinesa o pals: Caja china o palos / Wood block or sticks ** Només la segona vegada: Sólo la segunda vez / Only the second time

6. Els trapezistes

Los trapezistas / The Trapeze Artists

Andante
Carilló *

135

pp

p

p

p

139

* Carilló: Carillón / Carillon

7. Els equilibristes xinesos

Los equilibristas chinos / The Chinese Tightrope Walker

152 **Moderato**

mf

*Marimba o carilló greu **

mf

mf

mf

157

* Marimba o carilló greu: Marimba o carillón bajo / Marimba or bass carillon.

8. Els pallassos

Los payasos / The Clowns

180 **Allegro festivo**

I *f*

II *f*

III *Marimba o carilló greu ** *f*

IV *f*

186 **Andantino**

I *mf*

II *mf*

III *mf*

IV *mf*

* Marimba o carilló greu: Marimba o carillón bajo / Marimba or bass carillon.